

wǒ zì jǐ lái
我自己来

I'll Do It Myself

PAGE 1

wǒ jīn nián shí suì kě shì shuì
我 今 年 十 岁 可 是 睡
jiào hái yào rén guǎn
觉 还 要 人 管

I'm ten, and someone still has to run my
bedtime.

PAGE 4

nà tiān wǒ shuō wǒ zì jǐ lái
那 天 我 说 我 自 己 来
nǐ bié guǎn le
你 别 管 了

That day I said: I'll do it myself, stop
managing me.

PAGE 2

měi tiān yè lǐ mā ma dōu yào
每 天 夜 里 妈 妈 都 要
shuō sān cì shuā yá
说 三 次 刷 牙

Every night Mum has to say brush your teeth
three times.

PAGE 5

mā ma méi yǒu shēng qì tā zhǐ
妈 妈 没 有 生 气 她 只
shì kàn zhe wǒ
是 看 着 我

Mum didn't get angry. She just looked at me.

PAGE 3

shuō dào dì sān cì de shí hou
说 到 第 三 次 的 时 候
tā de shēng yīn huì biàn
她 的 声 音 会 变

By the third time her voice changes.

PAGE 6

tā shuō hǎo nà cóng jīn tiān kāi
她 说 好 那 从 今 天 开
shǐ
始

She said: fine. Starting tonight.

PAGE 7

wǒ xiǎng tā hòu miàn hái huì jiā
我想她后面还会加
yí jù kě shì
一句可是

I thought she'd add a but after that.

PAGE 10

dì yī yá xiàn shuā yá xǐ zǎo
第一牙线刷牙洗澡
yí yàng dōu bù néng shǎo
一样都不能少

One: floss, brush, shower — not one of them
left out.

PAGE 8

tā méi yǒu jiā
她没有加

She didn't.

PAGE 11

dì èr jiǔ diǎn bàn shàng chuáng bú
第二九点半上床不
yòng rén jiào
用人叫

Two: in bed by half past nine, without being
told.

PAGE 9

tā shuō nà wǒ men shuō hǎo sān
她说那我们说好三
jiàn shì
件事

She said: then let's agree on three things.

PAGE 12

dì sān zuò bú dào jiù shuō bù
第三做不到就说
néng piàn rén
能骗人

Three: if you can't do it, say so. No lying.

PAGE 13

qián miàn liǎng jiàn wǒ xiǎng hěn róng
前 面 两 件 我 想 很 容
yì
易

The first two I thought would be easy.

PAGE 16

jiǔ diǎn èr shí wǔ jiù shàng chuáng
九 点 二 十 五 就 上 床
le
了

I was in bed by nine twenty-five.

PAGE 14

dì sān jiàn wǒ méi yǒu xiǎng tài
第 三 件 我 没 有 想 太
duō
多

The third one I didn't think much about.

PAGE 17

mā ma jìn lái kàn le yì yǎn
妈 妈 进 来 看 了 一 眼
shén me yě méi shuō
什 么 也 没 说

Mum looked in once and said nothing.

PAGE 15

nà tiān yè lǐ wǒ zuò wán le
那 天 夜 里 我 做 完 了
suǒ yǒu de shì
所 有 的 事

That night I did every one of them.

PAGE 18

nà yì yǎn lǐ yǒu yì diǎn bú
那 一 眼 里 有 一 点 不
fàng xīn
放 心

There was a little doubt in that look.

我自己来 · Writing Practice

I'll Do It Myself

Name: _____

Date: _____

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

那天

nà tiān
that day

那	天				
---	---	--	--	--	--

夜里

yè lǐ
during the night

夜	里				
---	---	--	--	--	--

三次

sān cì
third

三	次				
---	---	--	--	--	--

刷牙

shuā yá
to brush one's teeth

刷	牙				
---	---	--	--	--	--

不能

bù néng
cannot

不	能				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

yá xiàn
牙线

The Floss

PAGE 1

sān jiàn shì lǐ yá xiàn zuì nán
三件事里牙线最难

Of the three, the floss is the hardest.

PAGE 2

bú shì nán zuò shì nán xiǎng qǐ
不是难做是难想起
lái
来

Not hard to do — hard to remember.

PAGE 3

shuā yá kàn de jiàn yá xiàn kàn
刷牙看得见牙线看
bú jiàn
不见

You can see brushing. You can't see flossing.

PAGE 4

méi yǒu rén zhī dào nǐ yǒu méi
没有人知道你有没有
yǒu yòng
有用

Nobody knows whether you did it.

PAGE 5

dì yī gè xīng qī wǒ tiān tiān
第一个星期我天天
dōu yòng
都用

The first week I used it every day.

PAGE 6

dì èr gè xīng qī wǒ yòng le
第二个星期我用了
sì tiān
四天

The second week, four days.

PAGE 7

dì sān gè xīng qī wǒ yì tiān
第三个星期我一天
yě méi yòng
也没用

The third week, not one.

PAGE 10

nà ràng wǒ yǒu diǎn pà
那让我有点怕

That frightened me a little.

PAGE 8

kě shì mā ma wèn de shí hou
可是妈妈问的时候
wǒ shuō yòng le
我说了

But when Mum asked, I said I had.

PAGE 11

yí gè yuè yǐ hòu wǒ men qù
一个月以后我们去
kàn yá yī
看牙医

A month later we went to the dentist.

PAGE 9

shuō de shí hou wǒ méi yǒu tíng
说的时候我没有停
yě méi yǒu liǎn hóng
也没有脸红

I didn't hesitate when I said it, and I didn't
blush.

PAGE 12

yá yī kàn le hěn jiǔ shuō le
牙医看了很久说了
liǎng gè yá de míng zì
两个牙的名字

The dentist looked for a long time and named
two teeth.

PAGE 13

tā shuō zhè liǎng gè zhōng jiān yào
他说这两个中间要
duō yòng yá xiàn
多用牙线

He said: you need more floss between these
two.

PAGE 16

tā bú wèn bǐ wèn hái lì hai
她不问比问还厉害

Not asking was worse than asking.

PAGE 14

mā ma zài páng biān méi yǒu kàn
妈妈在旁边没有看
wǒ
我

Mum was beside me, and didn't look at me.

PAGE 17

nà tiān yè lǐ wǒ yòng le hěn
那天夜里我用了很
jiǔ de yá xiàn
久的牙线

That night I flossed for a long time.

PAGE 15

huí jiā de lù shàng tā yě méi
回家的路上她也没
yǒu wèn
有问

She didn't ask on the way home either.

PAGE 18

yě bú shì wèi le yá
也不是为了牙

And it wasn't about my teeth.

牙线 · Writing Practice

The Floss

Name: _____

Date: _____

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

牙线

yá xiàn
dental floss

牙	线				
---	---	--	--	--	--

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

不是

bù shì
no

不	是				
---	---	--	--	--	--

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

牙医

yá yī
dentist

牙	医				
---	---	--	--	--	--

知道

zhī dào
to know

知	道				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

liǎng fēn zhōng

两分钟

Two Minutes

PAGE 1

yá yī hái shuō le yí jiàn shì
牙 医 还 说 了 一 件 事

The dentist said one more thing.

PAGE 4

tā xiào le shuō nà nǐ huí jiā
他 笑 了 说 那 你 回 家
shǔ yī shǔ
数 一 数

He laughed and said: count it when you get home.

PAGE 2

tā wèn wǒ shuā yá shuā duō jiǔ
他 问 我 刷 牙 刷 多 久

He asked how long I brush for.

PAGE 5

nà tiān yè lǐ wǒ yì biān shuā
那 天 夜 里 我 一 边 刷
yì biān shǔ
一 边 数

That night I brushed and counted at the same time.

PAGE 3

wǒ shuō liǎng fēn zhōng yīn wèi mā
我 说 两 分 钟 因 为 妈
ma shì zhè yàng shuō de
妈 是 这 样 说 的

I said two minutes, because that's what Mum says.

PAGE 6

shǔ dào sì shí de shí hou wǒ
数 到 四 十 的 时 候 我
yǐ jīng xiǎng tíng le
已 经 想 停 了

By forty I already wanted to stop.

wǒ yì zhí shuā de shì sì shí
我一直刷的是四十
miǎo bú shì liǎng fēn zhōng
秒不是两分钟

I'd been brushing forty seconds, not two minutes.

dì èr tiān wǒ mǎi le yí gè
第二天我买了一个
shā lòu
沙漏

The next day I bought a sand timer.

liǎng fēn zhōng shì yì bǎi èr shí
两分钟是一百二十
miǎo shì sì shí miǎo de sān bèi
秒是四十秒的三倍

Two minutes is a hundred and twenty seconds — three times forty.

shā lòu fàng zài bēi zi páng biān
沙漏放在杯子旁边
zhèng hǎo liǎng fēn zhōng
正好两分钟

It sits by the cup, and it runs exactly two minutes.

wǒ bú shì piàn rén wǒ shì zì
我不是骗人我是自
jǐ bù zhī dào
己不知道

I wasn't lying. I just didn't know.

dì yī cì kàn zhe shā lòu shuā
第一次看着沙漏刷
yá hěn nán
牙很难

Brushing while watching the timer was hard the first time.

PAGE 13

shā zi xià de bǐ wǒ xiǎng de
沙子下得比我想的
màn
慢

The sand fell more slowly than I expected.

PAGE 16

wǒ de shǒu zì jǐ zhī dào shén
我的手自己知道什
me shí hou tíng
么时候停

My hand knew when to stop by itself.

PAGE 14

hòu miàn de sì shí miǎo wǒ yì
后面的四十秒我一
zhí zài děng
直在等

For the last forty seconds I was just waiting.

PAGE 17

mā ma wèn wǒ shā lòu hái yòng
妈妈问我沙漏还用
ma
吗

Mum asked whether I still used the timer.

PAGE 15

yí gè xīng qī yǐ hòu wǒ bú
一个星期以后我不
yòng kàn shā lòu le
用看沙漏了

After a week I didn't need to watch it.

PAGE 18

wǒ shuō wǒ liú zhe kě shì wǒ
我说我留着可是我
bú kàn le
不看了

I said: I keep it, but I don't look at it.

两分钟 · Writing Practice

Two Minutes

Name: _____

Date: _____

沙漏

shā lòu
hourglass

沙	漏				
---	---	--	--	--	--

分钟

fēn zhōng
minute

分	钟				
---	---	--	--	--	--

四十

sì shí
forty

四	十				
---	---	--	--	--	--

刷牙

shuā yá
to brush one's teeth

刷	牙				
---	---	--	--	--	--

一边

yī biān
one side

一	边				
---	---	--	--	--	--

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

一直

yī zhí
straight (in a straight...)

一	直				
---	---	--	--	--	--

不是

bù shì
no

不	是				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

xǐ zǎo
洗澡

The Shower

PAGE 1

xǐ zǎo shì sān jiàn shì lǐ wǒ
洗澡是三件事里我
zuì xǐ huan de
最喜欢的

The shower is my favourite of the three.

PAGE 4

wǒ zhàn zài lǐ miàn hǎn le sān
我站在里面喊了三
cì
次

I stood in there and shouted three times.

PAGE 2

yě shì wǒ zuì róng yì zuò cuò
也是我最容易做错
de
的

It's also the one I get wrong most.

PAGE 5

mèi mei ná guò lái hái shuō le
妹妹拿过来还说了
yí jù zì jǐ lái
一句自己来

My sister brought it, and said do it yourself
as she went.

PAGE 3

dì yī tiān wǒ wàng le ná máo
第一天我忘了拿毛
jīn
巾

The first day I forgot the towel.

PAGE 6

nà jù huà shì wǒ shuō de tā
那句话是我说的她
xué huì le
学会了

That was my line. She'd picked it up.

dì èr tiān wǒ jì zhù le máo
第二天我记住了毛
jīn wàng le shuì yī
巾忘了睡衣

The next day I remembered the towel and
forgot the pyjamas.

bà ba shuō xiān kāi liáng de zài
爸爸说先开凉的再
màn màn jiā rè de
慢慢加热的

Dad said: start with the cold, then add the
hot slowly.

dì sān tiān wǒ liǎng yàng dōu jì
第三天我两样都记
zhù le
住了

On the third day I remembered both.

tā shuō fǎn guò lái jiù huì tàng
他说反过来就会烫
dào
到

He said: the other way round and you get
burned.

kě shì shuǐ tài rè wǒ chū lái
可是水太热我出来
de shí hou shì hóng de
的时候是红的

But the water was too hot, and I came out
red.

wǒ wèn tā zěn me zhī dào de
我问他怎么知道的

I asked how he knew.

PAGE 13

tā shuō wǒ shí suì de shí hòu
他说我十岁的时候
yě tàng dào guò
也烫到过

He said: I got burned when I was ten too.

PAGE 16

wǒ yǎng le liǎng tiān cái míng bai
我痒了两天才明白

It took two itchy days for me to work that out.

PAGE 14

xǐ tóu shì zuì hòu xué huì de
洗头是最后学会的

Washing my hair was the last thing I learned.

PAGE 17

xiàn zài wǒ xǐ zǎo yào shí èr
现在我洗澡要十二
fēn zhōng
分钟

Now my shower takes twelve minutes.

PAGE 15

yīn wèi xǐ wán yào chōng gān jìng
因为洗完要冲干净
bù rán huì yǎng
不然会痒

Because you have to rinse it out, or your
head itches.

PAGE 18

mā ma shuō tài jiǔ wǒ shuō nà
妈妈说太久我说那
shì xué fèi
是学费

Mum says that's too long. I say it's tuition.

洗澡 · Writing Practice

The Shower

Name: _____

Date: _____

洗澡

xǐ zǎo
to bathe

洗	澡				
---	---	--	--	--	--

毛巾

máo jīn
towel

毛	巾				
---	---	--	--	--	--

学会

xué huì
to learn

学	会				
---	---	--	--	--	--

记住

jì zhù
to remember

记	住				
---	---	--	--	--	--

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

喜欢

xǐ huan
to like

喜	欢				
---	---	--	--	--	--

里面

lǐ miàn
inside

里	面				
---	---	--	--	--	--

三次

sān cì
third

三	次				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

wàng le de nà tiān

忘 了 的 那 天

The Night I Forgot

PAGE 1

yǒu yì tiān wǒ men chū qù chī
有一天我们出去吃

fàn huí lái hěn wǎn
饭回来很晚

One day we ate out and got back late.

PAGE 4

tǎng xià yǐ hòu wǒ xiǎng qǐ lái
躺下以后我想起来

yá xiàn méi yòng
牙线没用

Once I was lying down, I remembered the floss.

PAGE 2

wǒ lèi de yǎn jīng dōu zhēng bù
我累得眼睛都睁不

kāi
开

I was so tired I couldn't keep my eyes open.

PAGE 5

cóng chuáng shàng dào xǐ shǒu jiān zǒu
从床上到洗手间走

lù yào bā bù
路要八步

It's eight steps from the bed to the bathroom.

PAGE 3

wǒ shuā le yá xǐ le zǎo jiù
我刷了牙洗了澡就

shàng chuáng le
上床了

I brushed, showered, and got into bed.

PAGE 6

nà tiān nà bā bù bǐ bā gōng
那天那八步比八公

lǐ hái yuǎn
里还远

That night those eight steps felt longer than eight kilometres.

PAGE 7

wǒ méi yǒu qǐ lái
我 没 有 起 来

I didn't get up.

PAGE 10

kě shì wǒ xiǎng qǐ le shuō hǎo
可 是 我 想 起 了 说 好
de dì sān jiàn shì
的 第 三 件 事

But I remembered the third thing we'd
agreed.

PAGE 8

dì èr tiān mā ma wèn zuó tiān
第 二 天 妈 妈 问 昨 天
dōu zuò le ma
都 做 了 吗

The next day Mum asked whether I'd done
everything.

PAGE 11

wǒ shuō yá xiàn méi yòng
我 说 牙 线 没 用

I said: I didn't floss.

PAGE 9

wǒ zhāng kāi zuǐ běn lái yào shuō
我 张 开 嘴 本 来 要 说
zuò le
做 了

I opened my mouth to say yes.

PAGE 12

shuō wán yǐ hòu wǒ děng tā shuō
说 完 以 后 我 等 她 说
huà
话

Then I waited for her to speak.

PAGE 13

tā shuō zhī dào le
她说知道了

She said: all right.

PAGE 16

yí gè yě méi yòng shàng
一个也没用上

I didn't use any of them.

PAGE 14

jiù zhè yí jù bié de shén me
就这一句别的什么
yě méi yǒu
也没有

Just that. Nothing else.

PAGE 17

nà tiān yè lǐ wǒ dì yī gè
那天夜里我第一个
zuò de jiù shì yá xiàn
做的就是牙线

That night the first thing I did was floss.

PAGE 15

wǒ běn lái zhǔn bèi le sān gè
我本来准备了三个
lǐ yóu
理由

I'd prepared three excuses.

PAGE 18

shuō zhēn huà bǐ zuò wán sān jiàn
说真话比做完三件
shì hái nán
事还难

Telling the truth is harder than doing all
three.

忘了的那天 · Writing Practice

The Night I Forgot

Name: _____

Date: _____

牙线

yá xiàn
dental floss

牙	线				
---	---	--	--	--	--

没用

méi yòng
useless

没	用				
---	---	--	--	--	--

以后

yǐ hòu
after

以	后				
---	---	--	--	--	--

那天

nà tiān
that day

那	天				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

本来

běn lái
original

本	来				
---	---	--	--	--	--

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

出去

chū qù
to go out

出	去				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

mèi mei zài kàn
妹妹在看

My Sister Is Watching

PAGE 1

mèi mei jīn nián liù suì hái yào
妹妹今年六岁还要

rén bāng máng
人帮忙

My sister is six and still needs help.

PAGE 4

mā ma shuō nà nǐ xiān gēn gē
妈妈说那你先跟哥

ge xué
哥学

Mum said: then learn from your brother first.

PAGE 2

tā shuā yá de shí hòu mā ma
她刷牙的时候妈妈

zhàn zài páng biān
站在旁边

When she brushes, Mum stands beside her.

PAGE 5

wǒ yí xià zǐ jiù bù gāo xìng
我一下子就不高兴

le
了

I wasn't pleased about that at all.

PAGE 3

yǒu yì tiān tā shuō wǒ yě yào
有一天她说我也要

zì jǐ lái
自己来

One day she said: I want to do it myself too.

PAGE 6

wǒ zì jǐ de shì hái méi zuò
我自己的事还没做

hǎo hái yào jiāo tā
好还要教她

I hadn't got my own right yet, and now I had to teach her.

PAGE 7

dì yī tiān tā shuā le shí wǔ
第一天她刷了十五
miǎo jiù yào tíng
秒就要停

The first day she brushed fifteen seconds
and wanted to stop.

PAGE 10

wǒ shuō wǒ bú yòng kàn wǒ de
我说我不用看我的
shǒu zhī dào
手知道

I said I don't need to. My hand knows.

PAGE 8

wǒ shuō bù xíng liǎng fēn zhōng
我说不行两分钟

I said no. Two minutes.

PAGE 11

tā bú xìn jiù yì zhí kàn zhe
她不信就一直看着
wǒ shuā
我刷

She didn't believe me, and watched me
brush.

PAGE 9

tā shuō nà nǐ zì jǐ kàn zhe
她说那你自己看着
shā lòu
沙漏

She said: then you watch the timer.

PAGE 12

yǒu rén kàn zhe de shí hou liǎng
有人看着的时候两
fēn zhōng hěn jiǔ
分钟很久

Two minutes is a long time when someone's
watching.

PAGE 13

nà tiān wǒ shuā le liǎng fēn shí
那天我刷了两分十
miǎo
秒

That day I brushed for two minutes ten.

PAGE 16

tā yòng de bǐ wǒ dì yī cì
她用得比我第一次
hǎo
好

She did it better than I did my first time.

PAGE 14

wǒ fā xiàn yǒu rén xué nǐ de
我发现有人学你的
shí hou nǐ huì zuò de gèng hǎo
时候你会做得更好

I found that when someone copies you, you
do it better.

PAGE 17

wǒ xīn lǐ yǒu yì diǎn bù fú
我心里有一点不服
qì
气

Something in me didn't like that.

PAGE 15

yí gè xīng qī yǐ hòu mèi mei
一个星期以后妹妹
huì yòng yá xiàn le
会用牙线了

A week later my sister could floss.

PAGE 18

kě shì wǒ méi shuō yīn wèi jiāo
可是我没说因为教
tā de rén shì wǒ
她的人是我

But I didn't say so, because I was the one
who taught her.

妹妹在看 · Writing Practice

My Sister Is Watching

Name: _____

Date: _____

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

自己

zì jǐ
oneself

自	己				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

分钟

fēn zhōng
minute

分	钟				
---	---	--	--	--	--

有人

yǒu rén
someone

有	人				
---	---	--	--	--	--

今年

jīn nián
this year

今	年				
---	---	--	--	--	--

要人

yào rén
important person

要	人				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

zì jǐ niàn de gù shì
自己念的故事

Reading My Own Story

PAGE 1

sān jiàn shì yǐ wài hái yǒu yí
三 件 事 以 外 还 有 一
jiàn wǒ méi shuō
件 我 没 说

Besides the three, there was one more I
hadn't mentioned.

PAGE 4

wǒ shuō wǒ zì jǐ lái de shí
我 说 我 自 己 来 的 时
hou yě xiǎng dào le zhè ge
候 也 想 到 了 这 个

When I said I'd do it myself, I'd thought of
this too.

PAGE 2

měi tiān yè lǐ bà ba niàn yí
每 天 夜 里 爸 爸 念 一
gè gù shi gěi wǒ tīng
个 故 事 给 我 听

Every night Dad read me a story.

PAGE 5

wǒ shuō gù shi wǒ yě zì jǐ
我 说 故 事 我 也 自 己
niàn
念

I said: I'll read the story myself as well.

PAGE 3

cóng wǒ sān suì qǐ yì tiān yě
从 我 三 岁 起 一 天 也
méi yǒu tíng guò
没 有 停 过

Not one night missed since I was three.

PAGE 6

bà ba shuō hǎo shēng yīn gēn píng
爸 爸 说 好 声 音 跟 平
cháng yí yàng
常 一 样

Dad said fine, in his usual voice.

PAGE 7

dì yī tiān wǒ niàn le sān yè
第一天我念了三页
jiù kùn le
就困了

The first night I read three pages and got
sleepy.

PAGE 10

niàn de shí hou yǎn jīng bì xū
念的时候眼睛必须
kāi zhe
开着

When you read, they have to stay open.

PAGE 8

zì jǐ niàn bǐ tīng nán de duō
自己念比听难得多

Reading it yourself is much harder than
listening.

PAGE 11

hái yǒu yí jiàn shì wǒ yí gè
还有一件事我一个
xīng qī yǐ hòu cái xiǎng dào
星期以后才想到

There was one more thing I only realised a
week later.

PAGE 9

tīng de shí hou yǎn jīng kě yǐ
听的时候眼睛可以
bì shàng
闭上

When you listen, you can close your eyes.

PAGE 12

bà ba niàn de shí hou tā zài
爸爸念的时候他在
wǒ fáng jiān lǐ
我房间里

When Dad read, he was in my room.

PAGE 13

wǒ zì jǐ niàn de shí hòu fáng
我 自 己 念 的 时 候 房
jiān lǐ zhǐ yǒu wǒ
间 里 只 有 我

When I read, there was only me in it.

PAGE 16

nà ge cí wǒ qí shí rèn shi
那 个 词 我 其 实 认 识

I actually knew the word.

PAGE 14

gù shì yí yàng fáng jiān bù yí
故 事 一 样 房 间 不 一
yàng
样

The story was the same. The room wasn't.

PAGE 17

bà ba yě zhī dào wǒ rèn shi
爸 爸 也 知 道 我 认 识

Dad knew I knew it too.

PAGE 15

yǒu yì tiān wǒ niàn dào yí bàn
有 一 天 我 念 到 一 半
zǒu chū qù wèn bà ba yí gè
走 出 去 问 爸 爸 一 个
cí
词

One night I got halfway and went out to ask
Dad about a word.

PAGE 18

tā méi yǒu shuō zhǐ shì gēn wǒ
他 没 有 说 只 是 跟 我
yì qǐ huí fáng jiān le
一 起 回 房 间 了

He didn't say anything. He just walked back
to my room with me.

自己念的故事 · Writing Practice

Reading My Own Story

Name: _____

Date: _____

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

爸爸

bà ba
father

爸	爸				
---	---	--	--	--	--

自己

zì jǐ
oneself

自	己				
---	---	--	--	--	--

房间

fáng jiān
room

房	间				
---	---	--	--	--	--

故事

gù shi
narrative

故	事				
---	---	--	--	--	--

还有

hái yǒu
furthermore

还	有				
---	---	--	--	--	--

想到

xiǎng dào
to think of

想	到				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

shí diǎn bàn
十点半

Half Past Ten

PAGE 1

shuō hǎo de shí jiān shì jiǔ diǎn
说 好 的 时 间 是 九 点
bàn
半

The agreed time was half past nine.

PAGE 4

dì èr tiān shí diǎn yí kè
第 二 天 十 点 一 刻

The second, quarter past.

PAGE 2

kě shì méi yǒu rén lái guān wǒ
可 是 没 有 人 来 关 我
de dēng le
的 灯 了

But nobody came to turn my light off any more.

PAGE 5

dì sān tiān wǒ kàn wán le yī
第 三 天 我 看 完 了 一
zhěng běn shū
整 本 书

The third, I finished a whole book.

PAGE 3

dì yī tiān wǒ shí diǎn guān
第 一 天 我 十 点 关

The first day I turned it off at ten.

PAGE 6

guān dēng de shí hòu shì shí diǎn
关 灯 的 时 候 是 十 点
bàn
半

Lights out was half past ten.

PAGE 7

nà yì wǎn wǒ hěn gāo xìng yīn
那一晚我很高兴因
wèi méi yǒu rén zhī dào
为没有人知道

That night I was pleased, because nobody
knew.

PAGE 10

zhōng wǔ wǒ pā zài zhuō zi shàng
中午我趴在桌子上
shuì le
睡了

At lunchtime I fell asleep on the desk.

PAGE 8

dì èr tiān yì zǎo wǒ qǐ bù
第二天一早我起不
lái
来

The next morning I couldn't get up.

PAGE 11

lǎo shī wèn wǒ zuó tiān jǐ diǎn
老师问我昨天几点
shuì de
睡的

The teacher asked what time I'd gone to bed.

PAGE 9

dì yī jié kè wǒ yí gè cí
第一节课我一个词
yě méi tīng jìn qù
也没听进去

I didn't take in a word of first lesson.

PAGE 12

wǒ shuō shí diǎn bàn wǒ méi yǒu
我说十点半我没有
piàn tā
骗她

I said half past ten. I didn't lie to her.

PAGE 13

tā shuō nà shì nǐ zì jǐ de
她说那是你自己的
shì
事

She said: that's your own business.

PAGE 16

kě shì nà tiān yè lǐ wǒ jiǔ
可是那天夜里我九
diǎn èr shí jiù guān dēng le
点二十就关灯了

But that night I turned the light off at nine
twenty.

PAGE 14

tā shuō kě shì dì yī jié kè
她说可是第一节
yě shì
课也是

She said: but so is first lesson.

PAGE 17

méi yǒu rén jiào wǒ yě méi yǒu
没有人叫我也没有
rén kàn jiàn
人看见

Nobody told me to, and nobody saw.

PAGE 15

huí jiā yǐ hòu wǒ méi yǒu gào
回家以后我没有告
su mā ma
诉妈妈

I didn't tell Mum when I got home.

PAGE 18

wǒ míng bai le zì jǐ guǎn zì
我明白了自己管自
jǐ bú shì xiǎng zuò shén me jiù
己不是想做什么就
zuò shén me
做什么

I understood: running yourself isn't doing
whatever you feel like.

十点半 · Writing Practice

Half Past Ten

Name: _____

Date: _____

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

第一

dì yī
first

第	一				
---	---	--	--	--	--

自己

zì jǐ
oneself

自	己				
---	---	--	--	--	--

第二天

dì èr tiān
next day

第	二	天			
---	---	---	--	--	--

什么

shén me
what?

什	么				
---	---	--	--	--	--

说好

shuō hǎo
to come to an agreement

说	好				
---	---	--	--	--	--

时间

shí jiān
time

时	间				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

nà zhāng biǎo

那张表

The Chart

PAGE 1

hòu lái wǒ zuò le yì zhāng biǎo
后来我做了一张表
tiē zài xǐ shǒu jiān
贴在洗手间

Later I made a chart and stuck it in the
bathroom.

PAGE 4

mèi mei kàn jiàn le yě yào yì
妹妹看见了也要一
zhāng
张

My sister saw it and wanted one too.

PAGE 2

shàng miàn yǒu sì yàng yá xiàn shuā
上面有四样牙刷
yá xǐ zǎo gù shì
牙洗澡故事

Four things on it: floss, brush, shower, story.

PAGE 5

wǒ gěi tā huà le yì zhāng huà
我给她画了一张画
de bǐ wǒ de dà
得比我的大

I drew her one, bigger than mine.

PAGE 3

zuò wán yí yàng jiù dǎ yí gè
做完一样就打一个
gōu
钩

You tick one off as you finish it.

PAGE 6

dì yī gè xīng qī liǎng zhāng biǎo
第一个星期两张表
dōu shì mǎn de
都是满的

The first week, both charts were full.

PAGE 7

dǎ gōu de shí hou xīn lǐ hěn
打钩的时候心里很
shū fu
舒服

Ticking one off felt good.

PAGE 10

biǎo shàng kàn qǐ lái yí yàng kě
表上看起来一样可
shì bù yí yàng
是不一样

On the chart it looked the same. It wasn't.

PAGE 8

hòu lái wǒ fā xiàn yí gè wèn
后来我发现一个问题
tí
题

Then I noticed a problem.

PAGE 11

wǒ bǎ nà ge gōu cā diào le
我把那个钩擦掉了

I rubbed that tick out.

PAGE 9

yǒu yì tiān wǒ wèi le dǎ gōu
有一天我为了打钩
yá xiàn zhǐ yòng le shí miǎo
牙线只用了十秒

One day I flossed for ten seconds just so I
could tick it.

PAGE 12

cā diào de shí hou méi yǒu rén
擦掉的时候没有人
kàn jiàn
看见

Nobody saw me do it.

PAGE 13

nà shì wǒ zuò guò zuì nán de
那是我做过最难的
yí jiàn shì
一件事

It was the hardest thing I'd done.

PAGE 16

wǒ shuō wǒ bù xiǎng wèi le gōu
我说我不想为了钩
zuò shì
做事

I said: I don't want to do things for the tick.

PAGE 14

liǎng gè yuè yǐ hòu wǒ bǎ biǎo
两个月以后我把表
ná xià lái le
拿下来了

Two months later I took the chart down.

PAGE 17

mèi mei de nà zhāng hái tiē zhe
妹妹的那张还贴着
tā cái liù suì
她才六岁

Hers is still up. She's only six.

PAGE 15

mā ma wèn wǒ wèi shén me
妈妈问我为什么

Mum asked why.

PAGE 18

mā ma shuō biǎo shì gěi hái bú
妈妈说表是给还不
huì de rén yòng de
会的人用的

Mum said: charts are for people who can't do it yet.

那张表 · Writing Practice

The Chart

Name: _____

Date: _____

后来

hòu lái
afterwards

后	来				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

看见

kàn jiàn
to see

看	见				
---	---	--	--	--	--

牙线

yá xiàn
dental floss

牙	线				
---	---	--	--	--	--

一样

yī yàng
same

一	样				
---	---	--	--	--	--

打钩

dǎ gōu
to tick

打	钩				
---	---	--	--	--	--

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

擦掉

cā diào
to wipe

擦	掉				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

bà ba bú zài de nà yì zhōu
爸爸不在的那一周

The Week Dad Was Away

PAGE 1

wǔ yuè bà ba qù wài dì gōng
五 月 爸 爸 去 外 地 工
zuò zǒu le qī tiān
作 走 了 七 天

In May Dad went away for work for seven days.

PAGE 4

dì yī tiān wǒ chà yì diǎn wàng
第 一 天 我 差 一 点 忘
le mèi mei de yá xiàn
了 妹 妹 的 牙 线

The first day I nearly forgot my sister's floss.

PAGE 2

nà yì zhōu mā ma hěn máng yè
那 一 周 妈 妈 很 忙 夜
lǐ zài lóu xià gōng zuò
里 在 楼 下 工 作

That week Mum was busy, working downstairs in the evenings.

PAGE 5

tā zì jǐ xiǎng qǐ lái le hái
她 自 己 想 起 来 了 还
tí xǐng wǒ
提 醒 我

She remembered herself, and reminded me.

PAGE 3

shuì jiào de shì quán bù shì wǒ
睡 觉 的 事 全 部 是 我
guǎn
管

Bedtime was entirely down to me.

PAGE 6

nà shí hou wǒ cái míng bai mā
那 时 候 我 才 明 白 妈
ma píng cháng yǒu duō lèi
妈 平 常 有 多 累

Only then did I understand how tired Mum usually is.

shuō sān cì shuā yá de nà ge
说三次刷牙的那个
rén xiàn zài shì wǒ
人现在是我

The person who says brush your teeth three
times was now me.

wǒ shuō zhè ge wǒ zhī dào wǒ
我说这个我知道我
yǎng guò liǎng tiān
痒过两天

I said I know this one — I itched for two days.

dì sān tiān tā bù kěn xǐ tóu
第三天她不肯洗头
shuō yǎng
说痒

On the third day she wouldn't wash her hair
— she said it itched.

tā tīng le yǐ hòu jiù qù xǐ
她听了以后就去洗
le
了

After that she went and did it.

wǒ shuō nà shì yīn wèi nǐ méi
我说那是因为你不
yǒu chōng gān jìng
有冲干净

I said that's because you didn't rinse it out.

gù shì shì wǒ niàn de niàn le
故事是我念的念了
qī tiān
七天

I read the stories, all seven nights.

niàn gěi bié rén tīng bǐ niàn gěi
念 给 别 人 听 比 念 给
zì jǐ tīng róng yì
自 己 听 容 易

Reading aloud to someone is easier than
reading to yourself.

bà ba huí lái nà tiān wèn wǒ
爸 爸 回 来 那 天 问 我
zhè yì zhōu zěn me yàng
这 一 周 怎 么 样

The day Dad got back, he asked how the
week had been.

nà yì zhōu wǒ měi tiān dōu shì
那 一 周 我 每 天 都 是
jiǔ diǎn bàn shàng chuáng
九 点 半 上 床

That whole week I was in bed by half past
nine.

wǒ shuō hái kě yǐ
我 说 还 可 以

I said: all right.

bú shì yīn wèi shuō hǎo le shì
不 是 因 为 说 好 了 是
yīn wèi wǒ tài lèi le
因 为 我 太 累 了

Not because we'd agreed. Because I was
exhausted.

nà tiān yè lǐ wǒ qǐng tā niàn
那 天 夜 里 我 请 他 念
yí gè gù shì gěi wǒ tīng
一 个 故 事 给 我 听

That night I asked him to read me a story.

爸爸不在的那一周 · Writing Practice

The Week Dad Was Away

Name: _____

Date: _____

一周

yī zhōu
one week

一	周				
---	---	--	--	--	--

因为

yīn wèi
because

因	为				
---	---	--	--	--	--

爸爸

bà ba
father

爸	爸				
---	---	--	--	--	--

工作

gōng zuò
to work

工	作				
---	---	--	--	--	--

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

夜里

yè li
during the night

夜	里				
---	---	--	--	--	--

自己

zì jǐ
oneself

自	己				
---	---	--	--	--	--

故事

gù shi
narrative

故	事				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.